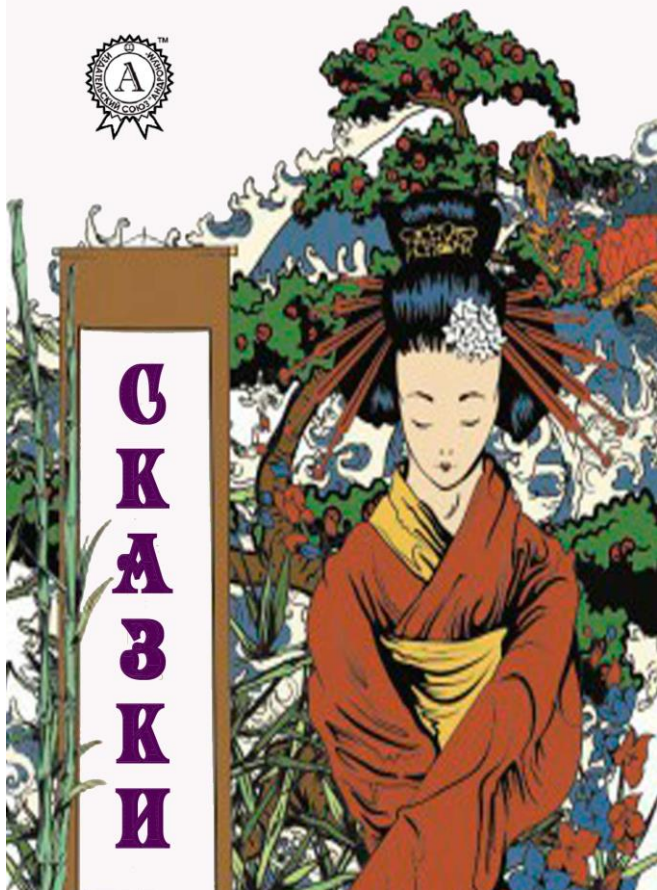


ЯПОНСКИЕ



С
К
Л
А
З
К
И



Японские сказки — жемчужина народного творчества, их колорит и своеобразие сделали их одними из самых известных и любимых сказок в мире. В данный сборник вошли десять самых популярных сказок Страны восходящего солнца. Их особенность — одухотворение и обожествление природы, тонкое понимание ее законов, осмысление добра как духовности, аскетизма и жертвенности.

Японские сказки

Момотаро

Много-много лет назад жил старик со своей женой в далеком уголке Японии. У них не было детей, и им было одиноко. Каждый день старик собирал в горах дрова, а его жена стирала одежду в реке неподалеку. Однажды, в то время, когда старуха стирала, течение реки принесло к ней огромный персик, прыгающий по волнам. Он был такой большой и тяжелый, что она с трудом вытащила его и принесла домой.

Прежде чем съесть его, она решила подождать старика. Когда старик вернулся домой, старуха схватила нож и воткнула его в персик, воскликнув: «Какое вкусное угощение!». В этот момент персик раскололся на две части и из него с громким криком выскочил маленький мальчик. Сначала старик и его жена очень удивились, однако вскоре обрадовались, что у них появился ребенок. Они назвали его Момотаро («момо» с японского — персик, а «Таро» — популярное японское имя) и воспитывали его с любовью и заботой.

Момотаро рос мужественным и великодушным. Очень скоро он стал самым сильным во всей деревне. Однажды он услышал

рассказ о демонах на острове Онигашима (с яп. — остров демонов), которые повергали в ужас жителей его деревни. Момотаро решил наказать демонов и попросил старика и его жену отпустить его. Сначала они удивились и обеспокоились, однако Момотаро так твердо стоял на своем, что в конце концов они согласились. Старик и старуха приготовили ему из пшена несколько пельменей в дорогу.

Момотаро отправился в путь в приподнятом настроении. На краю деревни ему повстречалась собака.

«Момотаро, куда ты идёшь? И что несёшь в своей сумке?» — спросила она. «Я отправляюсь в Онигашиму, — ответил Момотаро, — и несу самые вкусные во всей Японии пшеничные пельмени. Если ты поможешь прогнать демонов, я дам тебе один».

Голодная собака проглотила пельмень и стала надёжным спутником Момотаро. Вскоре они увидели на дороге фазана. В обмен на вкусный пельмень фазан тоже согласился помочь Момотаро. Затем они повстречали обезьяну, которая тоже согласилась присоединиться к ним в обмен на пшеничный пельмень.

Наконец, когда вся компания достигла острова Онигашима, они увидели огромные ворота, преграждающие им путь. Фазан перелетел их и

открыл ворота изнутри. Когда они вошли в них, перед друзьями предстала странная картина: демоны были в разгаре празднования свадьбы.

«Мы пришли наказать вас за то, что вы беспокоите жителей нашей деревни», — прокричал Момотаро и помчался с тремя друзьями к пьяным демонам.

Фазан заклевал демонов, обезьяна налетела на них и расцарапала, а собака покусала им ноги и руки. Благодаря тому, что они съели лучшие в Японии пшеничные пельмени, друзья Момотаро обрели силу тысячи людей и обратили демонов в бегство.

Побеждённый король демонов упал на колени перед Момотаро. Со слезами на глазах он сказал: «Я обещаю, что никогда больше не причиню зло людям, и верну все сокровища, которые мы забрали из вашей деревни. Только, пожалуйста, умоляю, не убивайте нас!» Тогда Момотаро погрузил сокровища в лодку и вместе со своей маленькой, но сильной компанией с победой отправился обратно домой.

Мышиная свадьба

Однажды, давным-давно, жила-была богатая мышиная семья. Их единственная дочь была доброй молодой мышкой, и Папа Мышь и Мама Мышь

очень гордились ею.

Как-то раз Папа Мышь сказал Маме Мыши: «Конечно же, мы хотим, чтобы наша дочь вышла замуж за самого лучшего жениха в мире. Но кто же он?» Мама Мышь ответила: «Должно быть, это Солнце. Оно дарит свет всему миру».

Итак, Папа Мышь и Мама Мышь отправились в гости к Господину Солнцу и сказали: «Господин Солнце, Господин Солнце, умоляем тебя! Ты — самое лучшее создание в мире. Возьмёшь ли ты в жёны нашу дочь? Она — самая великодушная мышь, и мы хотим для нее самого лучшего жениха».

Но Солнце ответило: «Хмм. Это не я, а Облако самое лучшее в мире. Как бы я не старалось озарить весь мир, как только на небе появляется Облако, оно легко закрывает меня».

Итак, Мыши отправились к Облаку. «Облако, нам сказали, что ты самое лучшее в мире. Пожалуйста, возьми в жёны нашу дочь», — сказали они.

«О нет, есть некто более могущественный, чем я, — ответило Облако. — Это Ветер. Как бы я не старался закрыть все небо, Ветер может снести меня одним дуновением».

«Спасибо», — сказали Папа Мышь и Мама Мышь и отправились навестить Ветер.

«Ветер, поскольку ты самый могущественный

в мире, мы хотим, чтобы ты женился на нашей единственной дочери».

«Спасибо, однако, есть кое-кто могущественнее меня».

«Кто же это?»

«Господин Стена. Как бы сильно я не дул, я не могу даже пошатнуть его».

Наконец Папа Мышь и Мама Мышь отправились к Господину Стене.

«Господин Стена, пожалуйста, возьми в жёны нашу дочь. Мы хотим, чтобы она вышла замуж за самого лучшего жениха в мире и была счастлива».

Рассмеялся Господин Стена и сказал: «Папа Мышь и Мама Мышь, вы ошибаетесь. Вы, мыши, кусаете меня и прогрызаете во мне дыры. Самые могущественные в мире, должно быть, мыши».

«О, мы никогда и не задумывались над этим. Значит, мы самые могущественные!»

Счастливые Папа Мышь и Мама Мышь воротились домой.

«Значит, мы самые могущественные. Наш сосед, Мышь Чусуке, хороший друг нашей дочери. Если они хотят пожениться, он и будет лучшим женихом».

Празднование свадьбы дочери и Чусуке длилось три дня и три ночи. Вместе они жили долго и счастливо.

Кинтаро

Давным-давно жил-был мальчик со своей матерью на горе Ашигара. Его имя было Кинтаро, и был он очень сильным с самого рождения. Кинтаро носил красное харагаке (одежда для маленьких детей), которое мама сшила для него. Оно было украшено иероглифом «кин» («золотой»), и он часто играл в нем на улице. Друзьями Кинтаро были горные звери, в их числе были кролики, обезьяны и дикие медведи. Все животные любили Кинтаро. Они играли вместе в сумо, однако никто не мог победить мальчика. Один медведь, который очень гордился своей силой, решил сразиться с Кинтаро и сказал: «Я буду бороться с тобой». Но Кинтаро победил и его.

Однажды Кинтаро взял топор, взобрался на спину медведя и поехал в горы вместе со своими друзьями. По дороге они очутились на обрыве, внизу которого был большой ручей.

«Я опрокину дерево и сделаю для нас мост», — сказал медведь. Но сколько он не толкал, дерево так и не сломалось.

«Дай-ка мне попробовать», — сказал Кинтаро. Он толкнул что есть силы, дерево согнулось и, с треском сломавшись, упало, соединив берега реки.

«Ура!» — воскликнули все друзья Кинтаро.

В этот момент сзади послышался возглас: